

# 从伤口另一端



[从伤口另一端\\_下载链接1](#)

著者:阿莱士·施蒂格

出版者:华东师范大学出版社

出版时间:2019-5

装帧:精装

isbn:9787567591233

阿莱士·施蒂格：最富原创力的欧洲当代诗人之一。

本书收录作者于1997年至今创作的诗歌及诗-散文作品近百首，分别选自诗集《喀什米尔》等。还附有被誉为“当代歌德”的著名德国诗人格林拜恩等撰写的诗评。

诗集的風格或滯碍傳統的意象構成邏輯，引入奇異的動機；或表演聯覺的體操，精湛運用詭論式的敘述；或欣然接受冷僻的句法，在語言和歷史的陌生化遇合里尋覓詞的迷宮的入口，尋覓事物和身體在那里的相遇之處所。呈現當代全球化語境下，具體個人的細膩感受和體驗。

編輯推薦：

阿萊士·施蒂格用數種新范式豐富和壯大了歐洲詩歌，他是被一種奇特的全球化孤獨所塑造的新典範。作品的精髓並不在於與錯覺纏鬥，而是去探明生活經驗和人類命運的詩意所在。

作者介紹：

阿萊士·施蒂格，斯洛文尼亞詩人、散文家和小說家，德國語言文學研究院柏林藝術研究院院士，法國文學藝術騎士勳章獲得者，為新一代斯洛文尼亞文壇新秀。作品被譯成英語、德語和法語等十六種文字。詩歌發表於《紐約客》、《波士頓評論》、《新蘇黎世報》、《南德意志報》、《泰晤士報文學副刊》等知名報刊。2016年，德國巴伐利亞藝術學院授予他國際霍斯特·比內克詩歌獎，稱他為今日最富原創力的歐洲詩人。詩集《事物之書》獲美國翻譯獎（BTBA獎與AATSEL獎），散文集《麵包與玫瑰——柏林故事》被評為全美25部最佳翻譯作品之一。他是首都師範大學中國詩歌研究中心首位駐校國際詩人，曾在四川大學授課，多次受邀參加北京、上海、揚州、成都等地舉行的國際詩歌節和朗誦會。已譯成中文的作品有《愛因斯坦的塔》（詩集，中國知識產權出版社，2014）、《麵包與玫瑰——柏林故事》（散文集，華東師範大學出版社，2019）。

譯者簡介：

梁俪真，畢業於北京大學和倫敦大學學院。擔任《當代國際詩人典譯》（知識產權出版社）2013、2014年系列執行主編和譯者。譯有《格調》（中國社會科學出版社，1998）、《麵包與玫瑰——柏林故事》（華東師範大學出版社，2019）和《夢的譯者》（華東師範大學出版社，即出）。

目錄：《喀什米尔》（1997）

浪漫派和现实派3

核桃4

眼睛闭上5

给你6

在海滨围栏后9

对一个良夜的十项要求12

《癭瘤》（2002）

普图伊——普拉盖尔斯科——卢布尔雅那17

三十六秒19

反气旋21

癭瘤23

沙洲25  
在面包和盐之间26  
以垂直的方式28  
零度万有引力30  
阿西西国际露营地32  
《事物之书》（2005）  
蛋35  
石头36  
刮擦器37  
猫38  
巧克力39  
蚂蚁40  
伞41  
烘手机43  
胃45  
刀46  
海马48  
牙签49  
回形针51  
墙52  
蜡烛53  
《身体之书》（2010）  
必不可少的行李  
我们村里的孩子们57  
你私人的启示录59  
天使们究竟为谁演奏？ 61  
这铭文：“你乃我们从前所是” 63  
我醒来失去了右手66  
她的生命68  
我们步行了十七英里70  
这只是其中一个入口72  
腐烂木料的气味74  
没什么惹人注目的76  
照样，当我转过街角78  
一个女孩身旁的德国牧羊人80  
古罗马城墙83  
我已经分散我的身体85  
那时  
《地下天空之上》（2015）  
地下  
男孩来了99  
尊敬的文化医生！100  
如果一个伟大的观念被翻译103  
年104  
可听度之域  
过境106  
东京106  
卢布尔雅那106  
京都107  
柏林107  
成都107  
瓜达拉哈108  
尼科西亚108  
布宜诺斯艾利斯108

北京109  
转机代码110  
我的母亲113  
父亲是结果116  
关于进化的一个真相117  
天空之上  
我有一件白衬衫120  
如同一片原始森林122  
理性有一个愿望123  
我并未纵身跳进埃特纳火山口124  
你内部有一个地方128  
我是否应坠入灰色天空129  
一首诗在我脑袋里130  
五个声明131  
新诗16首  
我们的诗人们朝什么微笑？ 135  
在儿童医院137  
锡拉库扎139  
我的小神141  
游泳池143  
生命，无非只在今夜144  
我亲爱的父亲145  
太阳在我身后移步147  
释放别样事物149  
群山，风，亡者151  
柳树153  
俱往矣，连同你的死154  
站立在你的王国的边陲155  
什么是半个小时156  
符号157  
附录  
在语词的腹内〔德〕杜尔斯·格林拜恩161  
大开口戒〔斯洛文尼亚〕罗科·本钦179  
．．．．．([收起](#))

[从伤口另一端\\_下载链接1](#)

## 标签

诗歌

诗

诗集

施蒂格

文学

阿莱士

外国文学

东欧

## 评论

对事物的观察颇为耐心和深邃

-----  
之前给朋友编的读本选过他的诗，知音般的诗人，对事物属性的把握无比深刻，把所谓陌生化代入政治语境，联想奇崛。

-----  
一个词卡滞，无法向前移动的那个片刻，恰恰是为通向这个词的迷宫的入口之处所而存在；在这处所，我们遭遇到身体和事物。另一个诗人华莱士·史蒂文斯说  
“我亦即围绕我的事物”。

-----  
施蒂格的敏感、细微与思维之发散确实别具一格。《事物之书》尤具代表性，《牙签》一诗的政治内涵的表述方式与创意令人耳目一新。可惜，代价就是语言的干涩与枯瘦。

-----  
前面有一些诗非常喜欢，后面的散文诗和诗都有点乏味。过度挖掘身体感官让人产生一种歇斯底里的疲惫感

-----  
“我的生命在等待一个闪闪发光的下午，当骨头触底，我像一个未知的字母表中的字母悉数爆破。”好久不遇到随手拿起读两句，就遁入另一个世界的诗行了。

-----  
政治意味还是挺浓的，让人不由自主有认同感。散文部分语言华丽复杂，相比较于浅白的诗来说。

-----  
一场语言游戏

-----  
昏昏欲睡...

-----  
几乎全新的诗歌声音。他的诗要比散文好很多。

-----  
万花筒般多彩的诗歌世界，像个厨子，什么都给你来点，只是不太多。没有什么是不可以入诗的：科技、物理、历史、身体…“经由词语的杂技，事物当中蛰伏着形变”。今天，我们看待诗歌的狭隘，与其说是在坚守道统，不如说是在有意无视自身之外的纷繁世界。我们在恐惧什么？

-----  
读的不甚明白。

-----  
“词，挽救/词。身体/不/挽救身体。”抽象也是有力的，诗里有冷静而愤怒的观察，突然的刀尖。有些诗的翻译不好，但我可以通过意象脑补x散文很棒。

-----  
诗歌一味的向哲学靠拢，将失去自己本身的特质，而又达不到哲学的纯粹，只是在二者之间摇摆的四不像

-----  
我想在我生病的日子里，问你要一阵笑声；在我即将死去的时刻，问你要捧腹大笑。这首诗没有完结。

-----  
很好。格局略小

-----  
诗的本质还是语言的游戏呀，玩得漂亮。

-----  
差。

-----  
阿米亥之后很久没有读到不想放手的诗集了，这本可以四星半。

-----  
有时候诗是蜘蛛，它们用网捕住我们，围绕我们结网，让人动弹不得、张口结舌；有时候诗是蜜蜂，它们用花蜜滋养我们，唤醒我们内部的创造力。施蒂格的诗并没有蜘蛛或蜜蜂出现，但却没让人失望。

-----  
[从伤口另一端\\_下载链接1](#)

## 书评

作者|项品超 黄家光 来源|新京报书评周刊（ID：ibookreview）

“坚固的世界已烟消云散”？

诗似乎就是用词语去触摸世界，这个世界可以是我们的身体，也可以是自然界，不仅是物体，也可以是我们的行动，我们的爱恨情仇，总之，事事物物。但我们的语词还能真诚地触摸和观察这个世...

-----  
[从伤口另一端\\_下载链接1](#)